

联合国



安全理事会

正式记录

第十九年

第一一五二次会议

一九六四年九月十七日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1152).....	1
通过议程	1
一九六四年九月三日马来西亚常驻代表给安全理事会主席的信 (S/5930).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百五十二次会议

一九六四年九月十七日星期四上午十时三十分在纽约举行

主席：**P. D. 莫罗佐夫先生**
(苏维埃社会主义共和国联盟)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、巴西、中国、捷克斯洛伐克、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程 (S/Agenda/1152)

1. 通过议程。
2. 一九六四年九月三日马来西亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/5930)。

通过议程

议程通过。

一九六四年九月三日 马来西亚 常驻代表 给安全理事会主席的信 (S/5930)

1. **主席：**根据安全理事会的决定，我提议邀请马来西亚、印度尼西亚和菲律宾的代表参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，达图·伊斯梅尔(马来西亚)、苏查尔沃·宗德罗内戈罗先生(印度尼西亚)和 J.C. 博尔哈先生(菲律宾)在安理会议席就座。

2. **主席：**安全理事会现在继续审议今天议程上的项目。我愿向安理会的代表们指出，挪威代表已经提出一项决议草案[S/5973]。

3. **赛杜先生(法国)：**法国代表团怀着巨大兴趣

听取了就马来西亚控诉中提出的问题向安全理事会所作的发言，特别是吉隆坡政府和雅加达政府的代表的发言。

4. 我可否这样说，尽管这些发言反映着关于世界发展的两种不同概念，但发言中洋溢着同等诚挚的感情，使我们深受感动。我们也非常欣赏菲律宾代表所作的公允的和建设性的发言。

5. 我国代表团原来希望通过在辩论之外进行交谈，从而达成大家可以接受的一个方案。我们的象牙海岸和摩洛哥的同事们循着这个方向所作的努力，曾使我们对实现这一点抱有希望，对于他们的耐心，我愿表示敬意。但遗憾的是，这些努力毫无结果。我们对挪威代表所作的努力，表示同样的感谢，他为安理会这次辩论可能取得的结果提供了一些要素。

6. 照我们看来，放在我们面前的决议草案是具有调解性质的。它对一方所控诉的事件表示惋惜，而另一方对此事件并不否认其责任。它对那个地区所发生的事件，总的说来，表示遗憾，并要求有关各国作出一切努力，避免类似事件的再次发生。此外，在符合联合国宪章和国际法规定的第4段中，决议草案向有关各方提出了呼吁。自然，印度尼西亚作为一个独立主权国家，如果愿意的话，可以对新成立的马来西亚联邦的组成进行争议，正如它可以自由地对这个联邦的政策和行动进行评论。但是这种作出判断的权利并不使印度尼西亚有权使用武力来威胁马来西亚的生存。

7. 根据我国政府的意见，而这也就是决议草案第5段的要点，合适的做法是：我们应当把我们的注意力放到一九六四年九月二日所发生的以及在此之前所发生的一些事件的范围之外，回溯到事件的原始根由，以求得该地区整个问题的解决。在这方面，法国代表

团不能不赞同一九六四年六月菲律宾、印度尼西亚和马来西亚三国政府东京首脑会议所预期的条件下恢复谈判的意见。这个地区的局势如果听任它延续下去，就会威胁到世界和平。有关各方能够改善这个局势的唯一途径就是不使用任何违反宪章的办法，而是依靠谈判、依靠其他国家的斡旋。

8. 因此，法国代表团将投票赞成挪威代表团所提出的决议草案。

9. **主席：**下一位发言人是印度尼西亚代表，现在请他发言。

10. **苏查尔沃先生(印度尼西亚)：**如果可以的话，我想对挪威代表提交安理会审议的决议草案〔S/5973〕作以下评论。在九月十五日〔第一一五〇次会议〕我的发言里，我曾设法指出什么样的决议本安理会才能认为是有助于鼓励有关各方对这个冲突——这个存在于双方之间由来已久的冲突——取得和平解决。

11. 如我当时所说，马来西亚的控诉，作为双方冲突的一个表现，应当从它本身的来龙去脉和更广阔的背景中加以考虑，而对双方政治争端的根源也应当予以认识和承认。因此，只有决议本身的效果，它对局势实际产生的效果，才是应该考虑的，而决议的措辞并非主要的。安理会所谋求的不能只是为决议而作出一个决议，而必须是能导致解决问题的决议。这一决议草案适合当前局势吗？这一决议草案如果通过的话，能够有助于加速双方进一步谈判，即我们大家似乎都同意的办法来求得他们政治争端的解决吗？

12. 我并不怀疑挪威代表为了达到这个目的而提出的决议草案所表现的诚意。我对挪威代表在九月十五日的会议上介绍他们的决议草案时所作的发言表示感谢，感谢他对我国所表达的友好感情，这种感情是一直愉快地存在于我们两国之间的。我国和挪威保持着最良好的关系。

13. 现在来看决议草案许多段落中所包含的措辞，我觉得有必要提出下面的一些意见。序言部分的第3段是以“深为关切”的字样开始的，如果“在那个地区所发生的武装冲突事件”这句话指的是各方所造成的武装冲突事件，也就是说，包括印度尼西亚几

年来所遭受到的，由英国和其他殖民主义者对我国进行干涉的武装冲突事件，那么这段话在我看来似乎是合理的，是现实主义的。但从它现在的措辞来看，它就给误解留有余地，确实会造成片面的解释。我这个意见，这个怀疑也同样适用于以“遗憾”一词开始的决议草案第1段。

14. 以“惋惜”一词开始的第2段显然意味着是反映安理会代表们的判断的。我已经把我国政府对马来西亚特别控诉的意见说清楚了。无论如何，我们不能同意一个片面性的判断。事实本身的真相还没有得到证实。

15. 现在再看决议草案第4段，我国代表团发现这是争论的真正焦点，它是马来西亚争端中当前的政治冲突的结果——也就是马来西亚的“领土完整和政治独立”问题。根据第4段的措辞，这个决议一旦通过，就会把过去和现在从未存在过的和另一方的关系强加于印度尼西亚——这个被提到的各方面中的一方。在我们和现在的马来西亚的关系中所存在的争端或冲突，确实是关于马来西亚联邦的组成问题。因而对我们来说，一个独立自主的马来西亚是从未存在过的。实际存在的只是一个英国的马来西亚，而这是我们过去不能，现在也不能承认的。这确实是一个有待于通过谈判来解决的问题，而不能作为一个谈判的先决条件。第4段就这样预先假定了一种情况，一种不存在的或尚未出现的情况，也确是过去从未出现过的情况。因此，第4段不符合实际情况，事实上也不能有助于它准备建议的继续进行会谈。接受第4段就等于强使印度尼西亚承认当前的、未被承认的马来西亚。这一点，我相信是做不到的。

16. 也许有人会说，第4段的措辞只是引用了联合国宪章里所提到的国家关系诸原则中的一个原则，就是宪章第二条第四段。因此有人会问，为什么要反对它呢？其实引文本身就不十分确切，因为在所选择的语句中，“或”这个字被改为“和”，宪章里“领土完整或政治独立”这一语句被改成“领土完整和政治独立”。而且所选择的语句并不表达宪章条款的全文，而是含糊其辞。虽然如此，即或这一被省略的原则是符合实际情况的——即对于马来西亚这个国家的承认问题——我仍然可以在联合国惯例中引证

许多不同事例来说明，即使宪章里某一原则，哪怕是一项最基本的原则，被运用了，也不需要把它特别引述在一个联合国的决议案里。

17. 此外，即使一个原则确实需要加以表达的时候，一些联合国会员国，一些声称要维护联合国宪章基本原则的会员国，就曾经投票反对把这些基本原则列入某些决议案里。在联合国反对殖民主义、争取国家和民族的自由和独立的斗争中，这种奇怪的事例我们见得很多了。让我们只举一个例子，即一九五三年在第八届联合国大会上我们为摩洛哥的独立进行斗争的例子。一个比较温和的决议草案由第一委员会进行审议。缅甸、印度和印度尼西亚对决议草案提出一项修正案，¹即在序言部分增加这样的一段：“承认摩洛哥人民有权依照联合国宪章完全实现其自决”。正是这个修正案，正是这一段，其中包含着联合国宪章最主要的原则之一，在唱名表决时，殖民主义强国，包括联合王国，却投票反对。但这个修正案乃至整个决议是第一委员会通过了的。决议的执行部分不过是重申了大会缓和摩洛哥紧张局势的呼吁，并号召对摩洛哥人民取得自由、民主的政治制度的权利给予保证。但是这个根据自决权的崇高原则所制定的温和的决议，却在大会的全体会议上遭到殖民主义诸强国的拒绝、破坏而未获通过。

18. 另一个类似行动的例子最近发生在日内瓦一九六四年三月举行的联合国贸易和发展会议上。那个会议通过了关于国际经济关系的一些总则，其中包括原则十四，原文如下：

“依照联合国给予殖民地国家和人民独立宣言而进行的彻底非殖民化，以及对一切形式的殖民主义残余的废除，是发展经济和对自然资源行使自主权的必要条件。”²

这就是日内瓦的联合国贸易和发展会议所通过的原则十四。这项关于彻底非殖民化、废除殖民主义残余、以

¹见大会会议正式记录，第八届，第一委员会，第六四〇次会议，第28段。

²见联合国贸易和发展会议会议记录，第一卷，最后决议和报告（联合国出版物，出售品编号：64.H.B.11），最后决议，第54段。

及非殖民化国家对自然资源行使自主权等等的总原则，显然是根据着，并自然是符合联合国宪章所包含的主要原则的。这个总则是被通过了，但意外的是，竟然有两个国家投票反对它，这就是联合王国和澳大利亚，而恰巧正是它们有军队驻防在马来西亚。

19. 这就是我国代表团对挪威决议草案第4段的评论。反对某一段，反对某一决议，确实是可以的，即使其中包含了联合国宪章所提到的诸原则之一。但是如果我国代表团不能接受决议草案的第4段，这并不是因为我们反对联合国宪章所规定的关于国家间关系的主要原则，也不是因为决议草案不是出于善意。我国代表团不能接受第4段，只是因为它不符合争端中的实际情况。它把“白的”假定为“红的”，把“红的”假定为“蓝的”。但“白的”总是“白的”，不管人们喜欢与否。因此，我担心第4段不能达到它预期的目的。况且事实上引用宪章第二条（四）所包含的原则时是脱离了上下文的，至少是引用得不完整。正如我在对这个问题的辩论中所说，我国和当前的马来西亚的关系是不正常的，但这种关系具有特殊的性质，是由特殊的冲突造成的。我们当前和马来西亚对抗的政策和我们反殖民主义的政策是一致的，和我们反对殖民主义和新殖民主义的斗争是一致的，而这和联合国的宗旨是并不违背的。

20. 我国代表团欢迎决议草案的第5段，这似乎也是安理会一致的意见。众所周知，我国政府准备根据一九六四年六月二十日东京首脑会议的公报恢复谈判。不过，决议草案第5段的末尾部分，看来对我们不是十分必要的。

21. 总之，鉴于我所提出的意见，包括我们对决议草案某些段落的解释的怀疑，特别是我们对第4段的强烈的反对，尽管我们对发起人的诚挚的动机表示敬意，但现在这样的决议草案，从整体来说，是我国代表团所不能接受的。

22. **巴巴先生**（摩洛哥）：在辩论的这个阶段，当我国代表团正等待着在辩论之外进行的磋商能有新的消息之际，为了能与挪威代表接触，并一起把决议草案中某几点再看一下，我们想请求会议暂时中止三十分

23. **主席：**我们已经都听到了，摩洛哥代表建议停会三十分钟。如果没有反对意见，我们就这样办。

会议决定如上。

上午十一时三十五分停会，下午十二时二十分复会。

24. **巴巴先生(摩洛哥)：**首先，安理会考虑了暂时停会的要求，对此，我愿代表我国代表团表示感谢。在我国代表团看来，会议这次暂停是特别有益的。这一段休息时间使我国代表团接触了不少朋友们。根据接触的情况，我国代表团现在想解释一下到时候我们打算怎样投票。

25. 正如在一九六四年九月十四日的会议〔第一四九次会议〕上，我把象牙海岸的乌谢尔先生和我自己好些天来的努力经过，向安全理事会作报告时所说的那样，安全理事会，或至少有一些代表们，正面临着一个良心的问题。在那次会上，我曾表示希望这个维持和平的组织将继续努力，并将成功地在这个地区恢复和平、安宁与和睦。我很高兴地注意到这些努力并未受到干扰，而更为高兴的是，朝着这方向走了第一步的正是我的同事和朋友，挪威的尼尔森先生。我国代表团一直与挪威代表团合作得很成功，而且我们十分欣赏他们的才能、稳健与客观性。据我回忆，在许多场合，正是由于我们的挪威朋友们的努力，安全理事会才能够找到达成一致同意的协议的最好途径。

26. 我国代表团确信，挪威代表团提出决议草案〔S/5973〕时唯一关心的是，调解至今还存在着两种冲突的观点，而且，归根结蒂，正是为了在世界那个地区不幸地存在着爆炸性的局势下，能对和平事业与对法律的尊重作出努力。

27. 我国代表团自然乐于与之共同努力，或者至少给以无保留的支持。不幸，我国代表团发现处境非常困难。一方面，我们面临着依照国际法来说是难以理解的一个行动所造成的严重问题，在这个行动里，国际法的某些原则似乎多少是被忽视了。另一方面，我们又深切考虑到把我们和印度尼西亚联结起来的各种纽带。我国很清楚这些纽带对于我们本身和对于亚非团结的重要性，对此，我们是非常重视的。

28. 正如我在九月十四日第一次发言中所说，这个局势迫使我们得出这样的结论，即我国面对着一个真正的良心问题。

29. 然而，我们决不能因此无视这样的事实，即我们正面临着一个实际上没有选择余地的问题，特别是在目前情况之下；而我们的行为，尤其在这个困难的时刻，只能遵循对有关国与国之间的关系的法律予以尊重的原则。摩洛哥作为一个非常任理事国，对安全理事会的种种努力，是非常重视的，这些努力必须针对尊重法律与维护和平。作为一个非常任理事国，又是一个小国，摩洛哥充分认识到自己在这事件上的责任。

30. 基于这些考虑，我国代表团不能不决定投票赞同摆在我们面前的这项决议草案。然而我们投赞成票的理由并不能消除我国代表团对于我们面前的文本中某些段落的恰当与否有所怀疑。

31. 在这一点上，我可以说是同情印度尼西亚的代理外交部长所提出的论证的，特别是有关决议草案的第4段。

32. 但是，我们觉得第5段是符合双方代表团的愿望的，因为他们已经表明，他们国家是愿意通过谈判来对他们的争端寻求政治解决的。这个争端是这里所描述的一些事件的原因，而不是其结果。

33. 总之，我国代表团希望关于我国政府的立场的解释将有助于改进那个地区的局势，而且我们相信我们的投票不会使事情复杂化，即使由于外来的干预会产生与我们预期相反的结果。在这一点上，我们希望参与这场冲突的国家注意我们有关投票的解释。

34. 我也想说明，与印度尼西亚关系最友好的我国，热切希望我们的关系无论如何不会受到投票的影响。在这场涉及两个亚非兄弟国家的冲突中，我国政府不得不投这样的票。

35. **乌谢尔先生(象牙海岸)：**我国代表团一直希望安全理事会通过一个能为双方接受的决议，这也就是我们自从开始讨论这个问题起，一直努力追求的目的。你们还记得，在这方面失败了之后，我们还是要求安理会继续努力，使这场辩论能得出一个有益的结论，而首先就是要避免进行谴责。这样做的结果，便是由我们的挪威同事所提出的决议草案。

36. 这个文件里的若干段落,和我们自己所草拟的决议草案里的若干段落十分相似。我们的决议草案几乎促成了有关各方的和解,只是在最后一刻才告失败。

37. 我注意到,在目前的文件中并没有进行谴责。“惋惜”与“遗憾”这样的词是用了的。这些词对于安理会非常熟悉,也可以说是安理会在许多场合所运用的语言,而且在维持某些地区的和平方面也证明是有用的。

38. 这个文本与我们的文本唯一不同之处是在第4段,这一段要求双方尊重彼此的领土完整与政治独立。虽然这一段和我们试图劝说双方采纳的那一段很不相同,但其中还是包括了世界各国公认为维护和平的基本因素之一的领土完整与政治独立的原则。这一条原则是我国政府严格尊重的,这也是非洲统一组织的原则。

39. 因此,当这个原则在一场争端中被援引时,对于我们来说,要我们不表示支持是极其困难的。因此,我们将投票赞同这项决议草案,但是在这样做的时候,我们愿意声明,象牙海岸的客观性的政策将保持不变。

40. 我们是反对报复的观念的,但是,就在最近我们还曾谴责过一个西方大国的那种行动为非法的,我们认为这种行动,即使是由不结盟世界中我们兄弟国家之一所作的,也仍然是非法的。这就是为什么我希望决议草案第4段应当受到尊重;我希望不止是它援引的原则应当受到尊重,而且它对各方提出的“不采用一切威胁或使用武力”的劝告,也应当受到尊重。

41. 所谓“各方”,按我们的理解,不止是印度尼西亚与马来西亚,还指他们所有的盟国。因此我们认为第4段对印度尼西亚、马来西亚与他们的盟国都适用。

42. 根据同样精神,我想提请安理会和有关各方注意第5段。我的意见是,为了恢复和睦与和平气氛,谈判是不可缺少的。因此,第5段是有助于恢复和平的主要因素,所以它不能受到任何先决条件的限制。

43. 因此谈判的重新开始,应以恢复和睦与和平气氛为目的,这对解决亚非集团中两个兄弟国家相互敌对的问题是必要的。

44. 我要对这两个国家指出:不管安理会在讨论结束时采取什么决定,主要的一点是谈判必须重新开始,而且,如果必要的话,应该寻求亚非集团友好国家的帮助,因为武装斗争的继续只能使解决争端更为复杂化,而且,甚至更严重的是,还会导致亚非集团分裂的后果。我确信,双方国家会理解到他们所负的重大责任。

45. 尼尔森先生(挪威):主席先生,我深信你会允许我以这样的方式向印度尼西亚代理外交部长表示感谢,感谢他在安理会这里提及印度尼西亚与我国之间所存在的,并将继续存在的亲切友好关系。正是根据这个令人十分愉快的事实使我们确信,我们提出这项决议草案的动机绝不会被印度尼西亚当局与政府所误解,而且今天在安理会议席上,这一点已得到了证实。

46. 我要奉告印度尼西亚代理外交部长,我一定会把他对挪威的评论报告我国政府。

47. 此外,对于摩洛哥代表谈到挪威提出决议草案的动机时所用的言语中表达的思想与含义,我能否趁此机会表示同意。他谈到了小国对法律的尊重,并且真诚希望这个决议草案的通过将有助于改进该地区的局势,要是由我来讲的话,也会同他说的是一样的。这正是这项决议草案的目的所在。我也非常愿意把他对我说的美好的话语回敬给他。我也怀着完全同样的感情。

48. 关于这里提到的第4段,以及对法律的尊重,我只想再说一两句。作为一个小国和安全理事会的非常任理事国,我们也感到,我们能够和安全理事会其他非常任理事国一起,向任何导致联合国特别是安全理事会堕落成争论不休的团体的倾向作斗争,并取得胜利。一旦发生这种情况,我们这些小国要遭受最大的损失。我们这些小国是最需要联合国宪章的国家。

49. 最后,对那些已表示愿意协力解决这个困难问题,以便对挪威提出的决议草案投赞成票的代表团,

我要表示感谢。我并且希望，那些还没有表达自己看法的代表团也能认为同样可以这样作。

50. **主席：**既然目前在我的名单上没有要发言的人了，我想以**苏维埃社会主义共和国联盟**代表的身分。而不是以安理会主席的身分，发表一项声明。

51. 在我们看来，苏联的立场已在九月十日本安理会〔第一一四五次会议〕上的发言中表达得够清楚的了，我们毋需再详尽地重申我们的论点了。目前我只是想对挪威代表团就安理会审议中的问题所提出的决议草案，发表苏联代表团的几点看法。

52. 首先必须说明这个决议草案明显地无视了这个复杂的局势，这个复杂局势已成为对和平的一个危险，对此，东南亚的殖民大国应该负责。这个草案中大量的虔诚的词句与教科书式的大标题也不能掩盖这明显的事实，即安全理事会开了好几次会议所审议的事情，其实质绝不能缩小成一个孤立事件，以为审议时可以脱离东南亚一般情势这个背景。

53. 正如苏联代表团早先指出的，只有我们考虑到世界的这个地区一般的发展局势，才能正确地理解和估价正在东南亚发生的事件。

54. 我们认为有必要再一次强调，东南亚的局势实质上是反对殖民主义者仍然妄图顽固地抓住不放的腐朽的殖民制度残余的一场斗争。这场斗争的一部分是印度尼西亚对于旨在镇压民族解放运动的新殖民主义政策的抵抗。正如我们已经注意到的那样，殖民主义者在实行这个镇压民族解放斗争的政策时，企图把他们建立的新殖民主义的结构以国家独立的形式为幌子掩盖起来。

55. 事实上联合王国以及其他殖民大国的目的是保存他们的殖民统治，并且继续镇压东南亚民族解放运动。这正是威胁着该地区各民族和平与安全的紧张状态的真正根源所在。殖民主义者必须绝对不插手他们以前殖民地的事。没有外来的干涉，这些国家的人民将会很快地正确解决他们面临的所有问题。

56. 那就是为什么任何有关这一问题的决议草案，如果没有考虑到并反映出问题的决定性方面，便是无法接受的。决议草案中有些部分，就其本身来说，不会引起任何反对。然而决议草案从整体来说，并没

有考虑到东南亚持续紧张局势的真实原因，主要就是—些殖民大国对世界这个地区的一些国家的内部事务不停地进行军事的与政治的干涉。

57. 我们并认为有必要指出，在安全理事会会议进行中，印度尼西亚代表团曾经尽了相当的努力，以求找到一个途径，使问题能得到较彻底的解决。我们愿意提醒你们，印度尼西亚代表团曾在好几次会议上再三声明，他们国家的政策是建立在和一切民族的和平与友谊的基础之上的，印度尼西亚人民希望和他们所有的邻邦和平相处。

58. 印度尼西亚代理外交部长苏查尔沃先生在他的九月十五日的发言中说明，由于这些原因，安全理事会在考虑东南亚的一般局势时，必须“使冲突着的各方回到会议桌上来，尽量缩小分歧，强调共同点，不管这种共同点是多么微小，但毕竟基本上是存在的”〔第一一五〇次会议，第50段〕。

59. 唯一令人遗憾的是，在安全理事会会议期间和各代表团协商过程中，印度尼西亚的建设性的态度并没有得到适当的反应。此外，现在已经十分明白，印度尼西亚敦促安全理事会通过一项建设性的解决方法的愿望又遇到西方大国的顽强抵制，这些大国使用各种手段，想方设法把自己的意志强加给印度尼西亚，它们不仅强加给印度尼西亚，还强加给其他致力于把自己从殖民奴役和殖民主义的残余影响下解放出来的国家。

60. 这样，西方大国就又一次表明了，他们口头上大谈赞成尊重宪章，事实上他们意图继续破坏宪章，特别是继续对印度尼西亚和东南亚其他民族实行他们的殖民政策。

61. 然而，在辩论中一再提到的联合国宪章规定大小国家一律平等，并要尊重这些国家独立自主地决定自己事务的权利，不许外国干涉它们的内政。但在提请你们注意的这个决议草案中根本找不到这一点。

62. 考虑到所有这一切情况，也考虑到印度尼西亚代表所说的，他的国家不接受这一决议草案，并且如果象目前这样的决议草案获得通过，只会使局势更加恶化，因此，苏联代表团不能支持审议中的这一决议草案，并将以同样态度进行投票。

63. 如果没有反对意见,为了节省时间,我将效法安全理事会其他代表,不要求把我的发言译成两种语言。

64. 现在,我将继续行使我的**主席**的职权。没有人要求发言了。那么是不是说安理会已准备表决文件S/5973中所载的决议草案了?既然没有反对意见,那么就把决议草案付诸表决。

进行举手表决。

赞成:玻利维亚、巴西、中国、法国、象牙海岸、摩洛哥、挪威、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

反对:捷克斯洛伐克、苏维埃社会主义共和国联盟。

表决结果九票赞成,二票反对。

决议草案没有通过,因为反对票中有一票是安理会常任理事国投的。

65. **主席**:如果没有反对意见,会议的这一部分就不用连续翻译了。

66. 安理会某些代表要求对他们的投票进行解释,我邀请名单上第一位发言人捷克斯洛伐克代表发言。

67. **哈耶克先生**(捷克斯洛伐克):在这个议程上有关问题的一般性辩论中,捷克斯洛伐克代表团强调过有必要全面考虑这个问题的历史和政治的前后关系,即东南亚非殖民化的革命过程和帝国主义对这一过程所作的抵抗。我们提醒过安理会,根据成立联合国的宗旨,根据联合国宪章的精神,根据它实际上已采取的立场所产生的影响,特别是第十五届大会所通过的历史性的给予殖民地国家和人民独立宣言,联合国有责任在这一过程中起积极作用。

68. 因此,只有充分考虑这一前后关系,帮助有关民族通过谅解、谈判和协议解决他们的争端,帮助他们摆脱外来的影响和压力,我们议程上有关的问题才能得到解决。我们希望安理会有可能在这种意义上达成一项协议,我们特别欣赏印度尼西亚对这一可能的结果所采取的立场。我们也怀着某种希望,希望

这种和解的态度将得到谅解和相应的行动。遗憾的是我们不得不说,挪威提出的决议草案不符合这些标准。倒不是草案各段的措词不合时宜,而是在当前形势下实行这个草案不合时宜。安全理事会就当前这个问题所作的决定,如果要做到有价值,能够起作用,就必须有助于促进有关各方进行谈判。但是据我们从讨论中所看到的,挪威提出的决议草案远远没有做到这一点;相反地,正如印度尼西亚代表所说的,草案使争议一方参加谈判成为不可能。因此,安全理事会通过这一决议草案只会妨碍现实地、满意地解决问题,只会起消极作用。所以我国代表团不能支持挪威提出的这一决议草案,并投了反对票。

69. 我准备放弃对我的发言的连续翻译。

70. **主席**:既然没有反对意见,那就不用连续翻译了。

71. **史蒂文森先生**(美利坚合众国):我要感谢象牙海岸、摩洛哥和挪威的代表,因为他们又一次帮助我们对联合国两个会员国之间的争端作出一个结论,由于我们同这两个会员国大都有着友好关系,我们一直都对此感到为难。

72. 对于这次表决的结果,我不得不表示遗憾和惊异,苏联代表居然阻止本安理会行使其职责,而这种职责除了捷克斯洛伐克和苏联的代表外,安理会所有代表都多少明确表示是非常重要的。

73. 马来西亚要求本安理会密切注意的局势已经发展到超越宪章范围使用武力的地步,造成了生命死亡,造成了破坏联合国一个会员国的领土完整,并使多时以来威胁着和平的两个会员国之间已经严重紧张的关系更加恶化。

74. 马来西亚是为了行使属于所有宪章签字国的权利和义务来到这里,而印度尼西亚代表则已经坦率地解释过其政府如何以及为什么认为这样使用武力是合适的。本安理会绝大多数代表经过一定的深思熟虑以后得出结论,认为安理会有义不容辞的义务立即行动,以履行其职责,其目的不仅要结束使用武力、造成生命死亡和破坏联合国某一会员国领土完整等现象,还要求各方通过他们自己创造的和平手段,根

据我们全体已经保证要遵守的宪章所规定的方式，在会议桌旁谋求和平解决他们的争端。

75. 主席先生，我担心，虽然我但愿不是如此，贵国政府阻止安理会在一件明显、突出的事例中行使宪章所规定的最低限度的维护和平的职责，不能不有损于联合国安全理事会的威信，削弱它的影响。我也不得不指出，这种行使否决权，似乎与苏联过去声明要通过联合国，特别是通过安全理事会来加强和平的愿望不相一致。众所周知，好些时候以来，苏联政府一直主张重新加强或重新强调安全理事会的作用，将为加强联合国有效地维护和平提供最好的远景。例如，在一九六四年七月十日散发给联合国全体会员国的备忘录〔S/5811〕中，³ 苏联政府建议：

“过去十年中世界发生的巨大变化，爱好和平力量的增大和巩固，使我们有一切理由相信，如果各个国家，首先是作为安全理事会常任理事国的大国，能对维护和平表现出良好的意愿和真诚的愿望，就大有可能增强联合国的能力，来挫败一切破坏和平的企图，并通过宪章第六章所提供的谈判、斡旋、调停等等和平手段，来防止冲突。”

76. 本决议草案将使本安理会运用它的影响——让我再一次引用这句话——来“挫败一切破坏和平的企图，并通过……和平手段，来防止冲突”，苏联对本决议草案的否决，使人很难相信苏联政府一九六四年七月十日备忘录中所采取的立场。

77. 如果允许的话，我还想请安理会回忆一下一九六三年十二月三十一日赫鲁晓夫主席致约翰逊总统的信件，⁴ 用赫鲁晓夫主席自己的话来说，这一信件是“出于对和平的关心和防止战争作出贡献的愿望”的，赫鲁晓夫主席在他的信件中建议把某些原则列入一个国际协议中去，其中包括——我再来摘引苏联部长会议主席的话——

“……承认一国的领土不得，即使是暂时的，成为他国为了政治、经济、战略、边界或任何他

³安全理事会正式记录，第十九年，一九六四年七月、八月和九月份补编。

⁴见文件A/5740。

种理由进行侵略、袭击、军事占领或其他直接或间接使用武力手段的目标；

“……坚定地宣布，不论社会和政治制度不同，或外交上不承认和没有外交关系，或任何其他借口，都不能被用作一国破坏他国领土完整的正当理由”。

78. 赫鲁晓夫主席公开主张：“一国的领土不得，即使是暂时的，成为任何侵略、袭击、军事占领或其他武力手段的目标”。他的这段话使我们深受鼓舞。我们真诚地感谢赫鲁晓夫主席公开采取这一原则，让我摘引一下，即“不论社会和政治制度不同，或外交上不承认和没有外交关系，或任何其他借口，都不能被用作一国破坏他国领土完整的正当理由”。

79. 我现在不得不表示怀疑，我们是否高兴得过早了些。刚才由于苏联的否决以致安理会未能通过的决议草案，恰恰就是要求与安理会当前讨论的局势有关各方，能按照赫鲁晓夫主席阐述得如此清楚的原则办事。看来难以解释的是苏联今天的否决，怎么能与赫鲁晓夫主席一九六三年十二月所倡议的原则一致起来。不用多说，尽管草案被否决了，安理会还存在马来西亚提交的这个问题，并仍将最密切地注视着有关各方今后履行宪章所规定的义务的态度，这些义务是刚才由九位安理会代表毫不含糊地规定的了。

80. 主席先生，按照通常的谅解，我建议放弃对我的发言作连续翻译。

81. 主席：既然没有异议，就不再连续译成法文了。

82. 迪安爵士(联合王国)：首先，对挪威代表为了倡议一个能够获得安理会普遍赞同的决议案所作的努力，我国代表团表示钦佩。在这次辩论中，象牙海岸代表以及他的合作者，曾较早地致力于为草拟一个大家所接受的决议案进行了磋商，以供安理会考虑，对此，我也愿表示敬意。

83. 主席先生，我看到你以苏联代表的身分对一项温和的、和解的决议草案行使否决权深为忧虑与不安。这个决议草案得到了本安理会广泛的支持，在我国代表团看来，是联合国任何一个会员国都不会有正当理由加以拒绝的。苏联代表团这张否决票，仿佛等

于拒绝对本组织一个会员国的领土完整给予保护，而这是所有会员国应享的权利。

84. 也就是苏联代表团投票这一动作使得结束一场不宣而战的战争的机会丢失了。这场战争如果继续下去，将对东南亚和平发生严重影响。总之，苏联的一票是对提到安全理事会来的问题的实质加以漠视的一票。虽然如此，安全理事会不能对这个问题不闻不问。这个问题还要我们审理，仍在我们的职责范围之内，并无疑地仍将再度引起我们的注意，除非印度尼西亚政府能遵守决议草案中——对这个决议草案，本安理会中已有九个理事国投票表示赞成——提到的宪章原则。

85. 主席先生，我想提议，在会议进程的这部分，免于对发言作连续翻译。

86. 主席：这是一个非常有益的提议，我们准备加以采纳；对会议这一部分的发言，我们不准备象通常那样译成别种语言了——不过，这当然不能因此而造成一个先例。

87. 既然在安理会代表中，现在没有人要发言了，我想以苏维埃社会主义共和国联盟代表的身分对刚才表决时苏联代表团的投票加以解释。我想请安理会注意到我在九月十日的安理会会议〔第一一四五次会议〕上所作的声明，以及我在今天的会议中早些时候所作的声明，这些是我们投票理由的解释。鉴于已有这两项声明，而且现在时间已经很迟了，苏联代表团在挪威决议草案表决前所说的话，我看是毋需重复了。

88. 如果不是有若干代表团作了声明——特别是美国和联合王国的代表所作的声明，这些声明远远超出了投票解释的范围——我的发言本来可以到此为止。但是，鉴于这些发言，我必须首先声明，我如果不是担任本月份安理会主席的话，作为苏联代表团的代表，我就会要求安理会主席打断美国代表的发言的。美国代表俨然要对苏联上一堂课，而这是我们从来不需要、现在也不需要的，并且这个发言也决不是打算对美国代表团在这次会上的投票进行解释，而完全是另外一回事……。

89. 史蒂文森先生(美利坚合众国)：主席先生，请允许我在这里打断发言。

90. 主席：美国代表先生，你的地位自然比我强，因为你不必象我作为安理会主席那样必须注意到礼貌。因此，当我作为苏联代表发言的时候，我允许你打断我的发言。对你所作的努力，我自然极为钦佩。

91. 请美国代表发言。

92. 史蒂文森先生(美利坚合众国)：阁下，请允许我打断发言，只是为了要说明，我刚才并不是要求对投票作解释；我要求的是给予发表一项声明的权利。

93. 主席：谢谢你的解释。我重复一遍，当你企图就苏联在这个问题的辩论中采取的立场教训我们的时候，我作为苏联代表所作的发言，绝没有因你的解释而有何改变。

94. 事实是，依照大家普遍接受的程序和习惯，对投票的解释必须限于一个代表团投票理由的范围之内，而不是象你的发言那样，用四分之三的篇幅来审查其他代表团投票的理由。在安全理事会这里派有代表的国家，不是必须按照能否取悦于美利坚合众国而行使的国家，而是主权国家，因而能够决定他们在安全理事会审议任何问题时所应采取或不应采取的立场。

95. 我现在继续以苏维埃社会主义共和国联盟的代表的身分发言。鉴于我在本月份中所处的微妙的地位，我没有利用过这个机会。我正是这样来理解局势的。至于美国代表所作发言的内容，首先，对他长篇援引苏联政府在一九六三年十二月三十一日和一九六四年七月十日发表的极端重要的文件，我必须向他表示感谢。他这样便给了安理会代表们以及公众以另一个机会，来考虑这些代表苏联政府外交政策中极端重大措施的重要文件，这些正是我们在联合国内以及在其他地方的实际活动中所坚决主张，并将继续主张的。

96. 不过，主要的问题是，在我们讲到的文件中，还有另外一些内容，是美国代表所没有提到的——当然，我并没有为了这一点而抱怨他。因为我不能强迫他把例如赫鲁晓夫主席一九六三年十二月三十一日声明中所有的话从头至尾全都加以征引。这是在这个会上我们远远不可能期待于美国代表的。因此，我必须指出，美国代表所提到过的那些内容，不仅没有排除而且恰恰象宪章那样指明了，大小国家都有权

反对殖民主义，争取民族解放，争取真正的而不是象美国所理解的那样的自由、独立。

97. 这就是为什么美国代表所援引的极端重要的段落——在这个声明中，我们再次确认这些段落的有效性、重要性与深刻性——决不适用于企图以西方世界的意志强加于争议一方，并企图在假正经的连篇废话的掩饰之下，完全回避冲突的真正原因。不过，安理会已非第一次开会集中注意于那些真正的原因，更确切地说，集中注意于东南亚已经发展的危害和平事业的局势的真正原因。

98. 因此，掩盖对苏联代表团理所当然的反对意见的曲解；掩盖西方世界（是以美利坚合众国为首的，这是现在可以从该国代表的声明中看得很清楚的了。）歪曲事实真相并剥夺东南亚人民，特别是印度尼西亚人民争取民族解放，反对表面上给予了独立的各种形式的新殖民主义的权利等等企图是骗不了任何人的；我重复一遍，要把这些企图隐藏在挪威代表在最后一刻提出的文本后面是骗不了任何人的。这些企图，和联合国为维护国际和平与安全而采取的真正措施，是毫不相干的。

99. 现在时间已经很迟了，我不想扩大讨论的范围，因此，我目前——我强调的是目前——不能转而考察美利坚合众国在东南亚的活动，这些活动是在世界的那个地区若干国家中对民族解放运动实行血腥镇压为其特征的。

100. 那样不免会超越目前审议中的问题的范围，因此，那种把罪责从有罪的一方推到无辜的一方身上，那种把我们在安理会中合乎逻辑的、理由充分的投票，说成是和苏联政府重要的外交政策文件以及文件中——承蒙美国代表在这里提到了这些文件——载明的措施相矛盾的等等企图，我断然加以拒绝，并认为是完全没有根据的。

101. 我现在继续以主席身分发言。我们已经决定不把发言连续译成别种语言。如果没有别的安理会理事国希望发言，那么，经安理会理事国的同意（因为被邀参加我们会议的会员国代表，在这样的时机发言，这并不完全合乎一般程序），如果没有反对意见，我现在请马来西亚代表发言，然后请末一位发言人印度尼西亚代表发言。

102. 达图·伊斯梅尔(马来西亚)：首先我要感谢主席在这样迟的时候还允许我发言，不过我认为，我所要说的，将是对安全理事会理事国关系重大的事。

103. 我第一个感觉是宽慰的感觉，虽然有人想方设法把主要的也是唯一的问题加以混淆，安全理事会还是明确地表示了态度。至于为什么安理会不能通过这项决议草案，也为全世界看得清清楚楚的了。我们是这种连续不断的侵略行径的受害者，我们原本希望在获得支持的一项决议中能使用更强烈的语言。不过，我们不是在用字上固执己见的人。话说得凶于事无补；如果要继续进行和解，它只能碍事。

104. 因此，安理会几乎以全体一致的声音，以明确的语言，警告了印度尼西亚，并对一九六四年九月二日侵害我国的行径，表示了毫不含糊的反对态度，对此，我国政府表示欢迎。这完全符合我们对外关系中，特别是对印度尼西亚的关系中一贯的温和与审慎的精神。

105. 安理会对马来西亚领土完整的不可侵犯性，也用同样明确的语言说了话，对此，我们感到宽慰。安理会拒绝了印度尼西亚代理外交部长企图一再兜售的观点，即不承认马来西亚也就无法承认我们的领土，而这样便给予印度尼西亚在我国领土上随心所欲的权利了。在国际关系中这样肆无忌惮而危险的理论，现在已经由安理会有力地加以拒绝了。这是不奇怪的；使我惊异的倒是这样的论点竟然会提出来。

106. 我们欢迎恢复谈判的建议，正如在东京所已经预期的那样；不过，我们更欢迎安理会所作的明确的声明，要求在谈判开始以前必须首先宣告放弃使用武力，并恢复我国领土的完整。声明明确地、毫不含糊地指出，只有在这些行动实现以后，在正当的气氛造成以后，才能开始谈判——这对我国总理在与印度尼西亚谈判的全过程中一贯坚持的公正、光荣的立场，显然是一种赞同的表示。这种立场是唯一的基石，而建立在基石之上的每一项有成效的和解的努力，却不幸都被印度尼西亚所粉碎了。我们也感到高兴的是，为了使安全理事会能够充分了解局势的发展已经作了安排。

107. 安全理事会的大多数会员国已经就整体及

其各个部分支持了我们一贯的立场；并且，虽然马来西亚寄托于安全理事会取得积极成果的希望没有实现，但是这些希望也没有完全落空。现在，至少全世界都了解我们的立场，我们感到我们的努力并没有完全白费。为此，我国政府和人民将永远感谢安全理事会。

108. 由于意识到不仅我们是在正确方面，而且我们已向全世界表明我们是在正确方面，我们将继续在我们自己选择的道路上进行工作。这个决议草案，不管它遭受到什么样的命运，不外是制定了一个国际行为的道德规范——即使如印度尼西亚所说的那样，它不是一个法典的话，——马来西亚作为一个文明国家将接受它的约束而不会背离。但是，冲突是双方面的，马来西亚一方的态度不能决定印度尼西亚一方的态度。任何单方面的和解，在说法上就是一种矛盾。鉴于现在世界舆论已经表达得一清二楚，我深切希望印度尼西亚能在思想和行动上加以克制，以符合于众所周知的国际行为的准则。没有这些准则，我们将回复到草莽时代，在创立了联合国宪章以后，一个国家要作这样的倒退无论如何是办不到的。

109. 但是我承认我有一些疑点。最近，在九月十五日，印度尼西亚代表在提到安全理事会可能通过那样的决议时，曾用下列语言警告安全理事会：

“这样的一种决议只会迫使双方更为疏远，只会加强冲突，加剧恶感，并从而招致一切不良后果。

“你们如果愿意，你们可以通过这样的一个决议，但它将加深现存的危机。”〔第一一五〇次会议，第48和49段。〕

这是一个多么令人吃惊的声明。但是，由于他的观点有人支持，尽管支持者极少，他却竟能使得决议草案未获通过。

110. 我可以这样说，我们即将面临着更大的考验和苦难。无论如何，我刚才所提到的引语不能表明印度尼西亚方面的态度是特别有益的。但是我已经说过多少遍，并且值得反复重申，马来西亚对于印度尼西亚只是怀着友情和良好的意愿。我们诚恳地请求他们也这样对待我们。

111. 我已经讲完了。最后，我代表我国政府向

这次安理会上我们的非洲同事，即象牙海岸和摩洛哥代表表示最诚挚的感谢，感谢他们花费了大量的时间和精力主动作出的坚持不懈的努力。我还应该说到乌谢尔先生，最近这几天里，我有幸熟悉了他那热忱的性格。在一个短短时间内，他在从事谈判的能力和百般耐性方面已博得了一个十分应得的声誉。这个声誉在我国是众所周知的。乌谢尔先生没有能够在这件事情上取得他所希冀的成果，而我们是希望他能够成功的。巴巴先生的为人也是可以信赖的，他们俩为了把亚洲的弟兄们撮合在一起，不辞辛劳地长期共同工作。只是出于对他们的敬意和为了酬答他们想把我们撮合在一起的深切愿望，我们一再听从他们的劝导，让他们能在某些要点上促成意见一致。他们最终的失败绝不表明他们的能力问题。如果我可以这样说的话，它反映了一种深切的焦虑心情，这是我们马来西亚和印度尼西亚打交道时也经常感到的，我们从痛苦的经验中已经熟悉到印度尼西亚态度的迂回曲折是无法预测的。因此，马来西亚在这次辩论的过程中，不是没有一种满意的感觉，因为在某种程度上已使所有安理会代表，特别是我们的非洲朋友们不仅了解到我们要和多大的困难作斗争，并且了解到要从哪里去寻找解决问题的障碍。

112. 我听到过印度尼西亚代表九月十五日在提到象牙海岸和摩洛哥的努力时所说的话：“现在我国代表团听说他们的努力没有成功深为遗憾……”。〔同上，第56段。〕

这是一个多么离奇的声明，它出之于一个代表之口，而他至少在数小时以前就已知道对象牙海岸和摩洛哥的努力的失败负有责任的就是印度尼西亚自己。

113. 在结束我的讲话之前，我必须向尼尔森先生特别致敬，他在追求基本目标中把果断和一个有经验的外交家的机智与精明结合起来。他所以未能庆贺决议的一致通过，因而我们也庆贺不成，这并不是由于他的努力不够。这是由于经常遇到的未知因素的作难；而已知因素则是全世界都看得到的。

114. 说到底，如果一个决议草案，其中几乎每个部分都反映了宪章的中心精神，并在各个方面都一字不改地摘引了宪章中某些原则，却不能在安全理事

会获得通过，其原由是大家都清楚的。在这种情况下竟然有人投了否决票，这对全世界来说，是一个应该予以严肃关注的事件，对于那些组成联合国会员的多数的如马来西亚那样的小国来说，尤其如此。这里有一个具有巨大力量和威望的常任理事国，他和其他四个大国共同担负着维护国际和平与安全的特殊责任，而这个常任理事国竟然投了这样的否决票，这确实是一种可悲的思潮。宪章的创始人不可能意图在同一体制内塞进两种相互矛盾的原则——一方面让殖民地人民迅速获得自由，另一方面却听任他们遭受任何掠夺成性的大国的摆布而不加以纠正，这种掠夺成性的大国是随时准备引起争端，并且掌握着足够的武力来压倒一个较小国家的。当这个足以消除武装冲突和促进和平的重要机构不愿采取行动——不是由于形势不需要采取行动，而是由于采取行动会伤害一个政治朋友时，一切有意促进世界和平的庄严声明都失去其意义了。

115. 正是由于全心全意地忠实于联合国及其宪章，马来西亚认为对一切宪章原则和宗旨的嘲弄的容忍是扩大冲突的一种危险趋向。

116. 仅在前天，一个世界政治家宣称：“我们的边界是神圣不可侵犯的，用武力来改变边界的任何企图都意味着战争”。那个政治家不是别人，就是苏联部长会议主席、和平共处的宣传者赫鲁晓夫先生。如果说这个声明的实质性效果是从原则出发而不仅是从动用实力作后盾出发的话，那么，马来西亚所做的不过是为维护自己的不可剥夺的生存权利，坚持了同一原则罢了。可是今天，印度尼西亚正是依靠了苏联的那张否决票不给马来西亚这种权利。

117. **苏查尔沃先生**(印度尼西亚)：主席先生，请允许我在这个辩论结束的时刻作一个十分简短的说明。我不想让我自己为那种实在再也没有必要进行下去的尖刻的辩论所激动。

118. 安理会已经完成马来西亚的控诉这个议程项目的审议，没有能够通过一个决议案，也没有能够通过一个决定。要求安全理事会召集会议的不是印度尼西亚。但是，我国代表团并不认为在这件事上，在马来西亚问题上的整个辩论是无益的。辩论的双方都认真而诚恳地表明了他们各自的立场和观点。就印度

尼西亚方面来说，我们感到满意的是我国代表团已经在安理会代表们面前坦率地陈述了理由。

119. 正如我最近已经说过的，最重要的事情不是要有一个决议，而是要有一个解决办法。如果我们回顾一下几乎每个人都参加了的整个辩论过程，我相信我们互相学到了很多东西。我国代表团在辩论中和在相互的对话中确实是获益非浅，即使有时论战显得很尖锐。

120. 这次安全理事会虽然没有通过什么决议，也没有作出什么决定，但我的看法是，只要我们从积极方面去看问题，我们不能说这次安全理事会会议对目前争端的解决没有产生一些正面的有益的成果。安理会已抓住了幸而还存在于双方之间的某些能够看得到的共同点，那就是它提到了东京首脑会议关于重开谈判的公报，这看来是在辩论中的一致意见，也是整个安理会的愿望。这是我们有关各方应该重视的。我们之中的确没有人会毫无收获地离开安理会。在马来西亚问题上，那个地区的局势仍然是严重的。在我们所谋求的政治争端解决以前，这种局势会延续下去。但是，只要所有有关各方——我确实是指所有有关各方，也包括联合王国在内——能够从积极的角度，而不是从消极的角度来看待这次安理会的讨论，那么，会议不会是没有价值的。从这个意义来说，我们对安理会这次会议的结果就不抱怨了。

121. 请允许我代表我国政府和我国代表团对所有安理会代表表示感谢，感谢他们为争议中的问题以及其后要公正地解决冲突谋求达成一项谅解所作出的真诚贡献。我特别要感谢你，主席先生，感谢你作为安理会主席时的能干和精明的领导。

122. **巴巴先生**(摩洛哥)：首先，请原谅我在我们的讨论的这个很迟的时刻要求发言。

123. 我特别注意地倾听了联合王国代表、马来西亚内政部长和印度尼西亚代理外交部长在这里所作的发言。根据我所听到的，我愿再一次强调说明，对我国代表团的投票所作的解释就是摩洛哥希望它的努力能给那个地区带来和平与安宁。

124. 我还想着重指出，来自非本地区的大国方面的外部干涉——它可以在对决议草案的投票中来为

自己辩护——是和摩洛哥的观点完全矛盾的。我国希望印度尼西亚将能继续作为一个强大的亚非国家在该地区的反对帝国主义和殖民主义的斗争中起作用。

125. **主席：**在这个项目上，我的名单上已没有人要发言了。因此，我们可以认为安理会这次会议的议程已经结束。

126. 现在是下午二时，我知道许多安理会代表在休会期间另有安排。休会时间原定是下午一至三时。因此，如果没有反对意见，让我们宣布原定于下午三时三十分开的下次会议改在四时开始举行。

会议决定如上。

下午二时散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
